



Le temps des Réalisations

Bulletin bilingue d'informations / Bilingual News Bulletin - N° 50 mai 2018 / May 2018

Cabinet Civil de la Présidence de la République du Cameroun

Civil Cabinet of the Presidency of the Republic of Cameroon

Récépissé de déclaration N° 00000038 / RDDJ / J06 / BASC du 9 juillet 2012

Directeur de Publication / Publisher : **Samuel MVONDO AYOLO**



Regard sur les Grandes Réalisations



Autoroute Yaoundé - Douala



Kribi Deep Sea Port



Logements sociaux - Douala



Barrage hydroélectrique de Memve'e



University of Bamenda



Nationale N°1 - Figuil



Gynaeco-Obstetrics and Paediatrics Hospital of Douala



Barrage hydroélectrique de Lom Pangar

Major Accomplishments Outlook



Sangmelima Reference Hospital



Limbe Omnisports Stadium



Bamenda - Mamfe - Ekok to Nigeria

Le temps des Réalisations

**Une publication du
Cabinet Civil de la
Présidence de la République**

Directeur de publication

Samuel MVONDO AYOLO

Ministre, Directeur du Cabinet Civil

Coordonnateur

Oswald BABOKE, *Directeur Adjoint du
Cabinet Civil*

Rédacteurs en Chef

Nicolas AMAYENA, *Attaché*

BANSI Victor SUYHANG, *Attaché*

Contribution

Churchill EWUMBUE MONONO

Conseiller Technique

Jean Lucien EWANGUE, *Attaché*

Florent Guy ELA FOE, *Attaché*

*(Secrétariat Général de la Présidence
de la République)*

Images

Elie NYAT SAF, ANDJONGO SEME,

Victor YENE, SALIFOU CHIGHET

Appui

Jeanne d'Arc OTAM, Médard NKODO

NSOULOU, Joseph Bienvenu

AMOUGOU MEYONG, MBENJU John

MAFANY, Dorothée DANEDJO FOUBA.

Infographie

Clarisse TCHIENOU

**All these instruments and de-
crees are available on our web-
site: www.prc.cm**

**Civil Cabinet – Presidency of
the Republic of Cameroon**

Ne peut être vendu / Not to be sold

Sommaire

L'Editorial du Ministre, Directeur du Cabinet Civil

Infrastructures portuaires et routières

7-22



Infrastructures énergétiques

23-26



Health

27 - 34



Infrastructures sportives

35- 37

CAN 2019 : « Le Cameroun sera prêt le jour dit. »



Logements sociaux 38-42

Enseignement Supérieur 43-46

Vocational Training46-47



En symbiose avec le Président Paul BIYA

Samuel MVONDO AYOLO

Ministre, Directeur du Cabinet Civil de la Présidence de la République

20 mai 2018. C'est le grand rendez-vous. Tous les Camerounais mus par le désir de vivre ensemble sont mobilisés derrière le Président de la République, S.E. Paul BIYA, pour célébrer dans la ferveur patriotique, l'unité et la paix, la 46^{ème} édition de la Fête Nationale.

Le thème retenu cette année : **« Citoyens camerounais, restons unis dans la diversité et préservons la paix sociale pour un Cameroun stable, indivisible et prospère »**, résonne comme un appel au ralliement. En effet, il cadre parfaitement avec le contexte social et politique de cette célébration et les préoccupations de l'immense majorité des Camerounais. Ensemble, nous commémorons l'unité nationale, alors que des actes terroristes et leur corollaire d'exactions abominables sont enregistrés dans les régions du Nord-Ouest, du Sud-Ouest et de l'Extrême-Nord. Si les djihadistes de Boko Haram sont sensiblement affaiblis grâce à l'action vaillante de nos forces de défense et de sécurité et de nos populations sous la direction éclairée du Chef de l'Etat, ils conservent encore hélas une certaine capacité de nuisance. D'où les recommandations du Président de la République, Chef des

Armées, à la fois à nos troupes déployées sur le terrain et aux braves populations qui les appuient, de faire preuve de vigilance, jusqu'à l'éradication totale de cette secte barbare et obscurantiste.

On ne le dira jamais assez, la paix et l'unité nationale sont des valeurs cardinales pour le peuple camerounais. S'adressant au corps diplomatique en janvier 2017, le Chef de l'Etat a fort opportunément relevé que **« le Cameroun a su, à partir de ses nombreuses diversités, reconstituer son unité... Cette unité se confond avec l'existence même de notre peuple. Je ne cesse d'inviter mes compatriotes à veiller jalousement à ce que jamais cette unité ne s'arrête »**. En clair, la préservation de la paix et de l'unité nationale constitue, si ce n'est une obsession, du moins un engagement politique permanent du Président Paul BIYA depuis son accession à la magistrature suprême.

En assumant ces acquis historiques, les Camerounais, dans leur immense majorité, condamnent toute tentative de partition de leur pays. De même, ils rejettent en masse les assassinats et autres

actes de violence perpétrés contre nos soldats et d'innocentes populations dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest par des terroristes se réclamant d'un mouvement sécessionniste. Ces actes criminels entraînent de lourdes pertes aux plans social et économique. Pire, ils portent gravement atteinte à l'image de marque du Cameroun, havre de paix et de stabilité, image qu'il s'est jalousement et patiemment bâtie durant des décennies.

Malgré ces épreuves, le Cameroun, avec le Président Paul BIYA, reste debout et fort. Et pour paraphraser le Chef de l'Etat dans son message à la nation le 31 décembre 2017 : **« le peuple camerounais a su faire preuve de courage, d'esprit patriotique et surtout de maturité »**. Il est en symbiose et fait résolument bloc derrière son Président. Il apporte un soutien sans faille à nos forces de défense et de sécurité pour contrer le groupe terroriste Boko Haram à l'Extrême-Nord, les bandes armées à l'Est et dans l'Adamaoua, et pour faire échec au projet sécessionniste dans le Nord-Ouest et le Sud-Ouest.

Pourtant, dès le début de l'agitation dans ces deux régions, le

EDITORIAL

Président Paul BIYA a promptement réagi en apportant des solutions pertinentes, allant bien au-delà même des revendications corporatistes qui s'étaient exprimées. Le Chef de l'Etat a ainsi créé la Commission Nationale pour la Promotion du Bilinguisme et du Multiculturalisme, chargée de proposer des solutions pour maintenir la paix sociale, consolider notre unité nationale et renforcer notre volonté de vivre ensemble; il a dépêché de nombreuses missions sur le terrain pour dialoguer et recueillir les doléances de toutes les couches sociales de la population. Il en a tiré des enseignements nécessaires, notamment la volonté de la population de participer davantage à la gestion des affaires locales. Le Président de la République s'est particulièrement engagé à accélérer le processus de décentralisation en cours, avec en prime la création d'un Ministère dédié à la Décentralisation et au Développement Local au terme du réaménagement gouvernemental du 2 mars dernier. C'est dire que le Président Paul BIYA qui n'a eu de cesse d'appeler au dialogue, est totalement à l'écoute de ses compatriotes.

Il s'agit bien d'un dialogue constructif qui ne saurait en aucun cas porter atteinte au caractère **UNI ET INDIVISIBLE** du Came-

roun, héritage légué par les pères-fondateurs de notre Nation. Ce dialogue se déroule dans le cadre de nos institutions républicaines et démocratiques, avec des personnes de bonne foi et non des terroristes et des criminels qui répondront de leurs actes devant la justice.

Il est impératif, à cet égard, que ceux qui se sont mis en marge de la légalité regagnent le giron de la République, comme les y invite le Chef de l'Etat, afin que tous ensemble, exploitant la richesse de notre diversité culturelle et linguistique, nous poursuivions sereinement notre marche vers le développement et la prospérité.

La politique des "*Grandes Réalisations*", socle du septennat qui s'achève, a enregistré de grands succès. Tout citoyen camerounais, ou tout observateur honnête peut témoigner que le bilan du Président Paul BIYA est bien largement positif. Les grands projets initiés au début du septennat sont pour certains achevés, d'autres sont en cours d'achèvement ou le seront bientôt. Entre-temps, sous la haute impulsion du Chef de l'Etat, de nouveaux projets ont vu le jour et évoluent de façon satisfaisante. Il en est ainsi, notamment, des infrastructures prévues dans le Plan d'urgence triennal lancé en 2015, du Plan "*Spécial jeunes*" doté d'une enveloppe de

102 milliards de FCFA, des chantiers de la CAN 2019, ainsi que d'autres grands projets dits de seconde génération. Toutes ces grandes réalisations vont profondément transformer le paysage économique et social du Cameroun.

Le numéro du **Temps des Réalisations** que vous avez sous les yeux présente quelques clichés de ces succès de la politique des "*Grandes Réalisations*" menée avec détermination par le Chef de l'Etat. C'est dire qu'avec le Président Paul BIYA, le Cameroun poursuit inéluctablement sa route vers l'émergence. Et le peuple camerounais ne s'y trompe pas lorsqu'il lance, des quatre coins du pays, des appels pour susciter sa candidature à la prochaine élection présidentielle.

En attendant, la 46^{ème} édition de la Fête Nationale donne à chaque citoyen camerounais l'occasion de regarder devant. Et surtout d'être acteur et bénéficiaire d'un avenir prometteur avec le Président Paul BIYA.

Que vive la fête l'Unité !

In Symbiosis with President Paul BIYA

Samuel MVONDO AYOLO

Minister, Director of the Civil Cabinet of the Presidency of the Republic

May 20, 2018. It is the major rendezvous. All Cameroonians, moved by the desire to live together and mobilized behind the President of the Republic, H.E. Paul BIYA, celebrate in patriotic fervour, unity and peace, the 46th edition of the National Day.

This year's theme: **"Cameroonian citizens, let's remain united in diversity and preserve social peace for a stable, indivisible and prosperous Cameroon"**, resonates like a rallying call. Indeed, it fits perfectly within the social and political context of this celebration and the concerns of the vast majority of Cameroonians. Together, we are commemorating national unity at a time when terrorist acts and their corollary of horrendous atrocities are recorded in the North-West, South-West and Far North Regions. The Boko Haram, though weakened thanks to the brave actions of our valiant defence and security forces and that of our populations under the enlightened leadership of the Head of State, still retains a certain capacity of nuisance. Hence, the recommen-

dations of the President of the Republic, Head of the Army, to both our troops deployed on the ground and to the brave populations who support them, to be vigilant, until the total eradication of this barbaric and obscurantist sect.

We cannot overemphasise the fact that peace and national unity are cardinal values for the Cameroonian people. Addressing the diplomatic corps in January 2017, the Head of State opportunely noted that **"Cameroon has, from its many diversities, reconstructed its unity ... This unity is in tandem with the very existence of our people. I keep inviting my compatriots to jealously ensure that this unity never stops."** Of course, the preservation of peace and national unity are, if not an obsession, at least a permanent political concern of President Paul BIYA since his accession to the helm of state.

By assuming these historic achievements, Cameroonians, overwhelmingly condemn any attempt to partition their country. Likewise, they massively reject the

killings and other acts of violence perpetrated against our soldiers and innocent populations in the North-West and South-West Regions by terrorists claiming to belong to a secessionist movement. These criminal acts result in heavy social, economic and political losses. Worse, they seriously undermine the image of Cameroon, a haven of peace and stability, an image it has jealously and patiently built for decades.

Despite these trials, Cameroon, with President Paul BIYA, is up and strong. To paraphrase the Head of State in his message to the nation on December 31, 2017: **"the Cameroonian people have shown proof of courage, patriotic spirit and especially, maturity."** They are in symbiosis with and resolutely behind their President. They provide unfailing support to our defence and security forces to counter the terrorist group Boko Haram in the Far North, the armed gangs in the East and Adamawa, and to defeat the secessionist project in the North West and South West Regions. —>

EDITORIAL

However, from the beginning of the unrest in these two regions, President Paul BIYA promptly responded by providing relevant solutions, going far beyond even the corporatist demands that had been made. The Head of State, in this regard, created the National Commission for the Promotion of Bilingualism and Multiculturalism, charged with proposing solutions to the maintenance of social peace, the consolidation of our national unity and the strengthening of our will to live together. He has dispatched numerous field missions to dialogue and collect the grievances of all social strata of the population. He has in that light drawn the necessary conclusions, including the willingness of the population to participate more in the management of local affairs. The President of the Republic has particularly committed himself to accelerating the ongoing decentralization process, with the creation of a ministry dedicated to Decentralization and Local Development during the March 2 reorganization of the Government. This means that President Paul BIYA, who has never ceased to call for dialogue, is giving a listening ear to his compatriots.

This is indeed a constructive dialogue that can not in any way undermine the **UNITED and INDIVISIBLE** character of Cameroon, a legacy inherited from the

founding fathers of our Nation. This dialogue takes place within the framework of our republican and democratic institutions, with people of good faith and not terrorists and criminals who will answer for their actions in court.

It is imperative, in this regard, that those who have put themselves on the side-lines of legality come back to the pedestal of the Republic, as invited by the Head of State, so that together, harnessing the richness of our cultural and linguistic diversity, we will serenely pursue our march towards development and prosperity.

The policy of "Major Accomplishments", the foundation of the seven-year term of office that is coming to an end, has been a great success. Any Cameroonian citizen, or any honest observer, can testify to the fact that the balance-sheet of President Paul BIYA is good. Major projects initiated at the beginning of the seven-year period are for some completed, others are nearing completion or will soon be. Meanwhile, under the high command of the Head of State, new projects have emerged and evolve satisfactorily. This is the case, in particular, with the infrastructure provided for in the three-year emergency plan launched in

2015, the "Special Youth Plan" with a budget of CFAF 102 billion, the AFCON 2019 projects and other second generation projects. All these major achievements will profoundly transform the economic and social landscape of Cameroon.

This issue of "**Le Temps des Réalisations**", which you have in hand now, presents some snapshots of these successes of the policy of "Major Accomplishments" carried out with determination by the Head of State. This is to say that with President Paul BIYA, Cameroon is inevitably pursuing its path towards emergence. The Cameroonian people are not mistaken therefore when, from the four corners of the country, they call for his candidacy in the next presidential election.

In the meantime, the 46th edition of the National Day gives every Cameroonian citizen the opportunity to look to the future. And especially to be an actor and a beneficiary of a promising future with President Paul BIYA.

Long live the feast of Unity!

Infrastructures portuaires et routières

Le port en eau profonde de Kribi, une ouverture sur le golfe de Guinée



C'est le 8 octobre 2011 que le Chef de l'Etat a procédé à la première pierre du complexe de la zone industrielle et portuaire de Kribi. Sur les trois phases programmées pour son développement, les travaux de la première phase sont achevés il y a environ deux ans. Ils ont essentiellement consisté en la construction des ouvrages portuaires et l'acquisition des équipements de manutention.

L'infrastructure disponible couvre une superficie aménagée de 5000 hectares dont 50

hectares sur le site portuaire comprenant : une digue de 2005 mètres, 20 postes de quai, 6,5 km de linéaire de quai, un chenal d'accès de 650 mètres de longueur et 200 mètres de largeur, un terminal à conteneurs d'une capacité de 350 000 EVP sur 350 mètres de quai, un terminal polyvalent d'une capacité de plus d'un million de tonnes sur 265 mètres de quai, deux portiques de quai et deux grues de quai.

Le port en eau profonde de Kribi est opérationnel et est desservi par une autoroute dont

les travaux sont en cours. Kribi ouvre ainsi de bonnes perspectives pour les économies de la sous-région en général et l'économie nationale en particulier.

Le démarrage des travaux de la deuxième du projet de ce complexe industrialo-portuaire est imminent.

The Kribi Deep Sea Port, an opening on the Gulf of Guinea



On 8 October 2011, the Head of State laid the foundation stone for the Kribi Industrial Port Complex. The first phase of the project (out of three phases) was completed two years ago. It consisted of the construction of port works and the acquisition of handling equipment.

The available infrastructure covers an area of 5,000 hectares

including 50 hectares on the port site (a 2,005 meter dyke, 20 quay posts, 6.5 km of linear dock, an access channel 650 meters in length and 200 meters wide, a container terminal with a capacity of 350,000 TEUs, over 350 meters of quay, a multipurpose terminal with a capacity of more than one million tonnes over 265 meters of quay, two gantry cranes and two platform cranes).

The deep sea port of Kribi is operational. A highway to the site is under construction. Kribi thus opens up good prospects for the economies of the sub-region in general and the national economy in particular. The start of the second phase of this industrial-port complex is imminent.

Le temps des Réalisations



Le port de Kribi déjà opérationnel, ouvre de bonnes perspectives pour l'économie camerounaise.





Portions of the Kribi - Lolabe highway leading to the Kribi deep sea port.



Le deuxième pont sur le Wouri à Douala



« La construction du deuxième pont sur le Wouri fait partie des grandes infrastructures visant à faciliter les transports à travers notre pays. Complété par l'aménagement des entrées est et ouest de Douala, elle permettra de rendre la traversée de notre métropole économique plus facile et plus rapide et ainsi, en gagnant du temps, de contribuer à la compétitivité de nos entreprises. De façon plus générale, ce pont ne pourra que renforcer la position de Douala comme principale plateforme économique de notre pays et de notre sous-région. »

Président Paul BIYA, extrait du discours prononcé le 14 novembre 2013 lors de la pose de la première pierre des travaux de construction du 2ème pont sur le Wouri à Douala.

Une magnifique œuvre d'art.



Second Bridge over River Wouri

« The construction of the second bridge over the Wouri River is part of major infrastructure to facilitate transportation across our country. When supplemented by the upgrading of the east and west entry roads to Douala, crossing our economic metropolis will be easier and faster, thus saving time and enhancing the competitiveness of our companies. In more general terms, this bridge will strengthen Douala's position as the main economic platform of our country and sub-region. »

President Paul BIYA, at the Foundation Stone Laying Ceremony of the Second Bridge over the River Wouri, Douala, 14 November 2013.



Le temps des Réalisations



D'importants travaux d'aménagement ont été effectués à l'entrée est et....



l'entrée ouest de la ville de Douala pour faciliter la traversée.

Quelques autres infrastructures routières réalisées à travers le pays

Au cours de ce septennat, un linéaire de 1 250 kilomètres de route a été construit à travers le pays tandis que 680,5 kilomètres de route ont été réhabilités. Les travaux sont actuellement en cours sur un linéaire de 2 209 kilomètres de route et des études ont été

menées sur un linéaire de 747 kilomètres de route et 500 kilomètres d'autoroute.

La première phase de l'autoroute Yaoundé-Douala est en construction. Tandis que les travaux de l'autoroute devant relier la capitale à l'aéroport

international de Nsimalen sont presque achevés sur la section rase campagne en ce concerne la partie libérée. Les études de la section urbaine de cette autoroute sont bouclées et le financement est en cours.

L'autoroute Yaoundé-Douala est en construction.



1,250 km of road has been constructed, while 680.5 km was rehabilitated. Work is underway on 2,209 km of road and studies have been conducted for an

additional 747 km of road and 500 km highway. The first phase of the Yaounde-Douala highway is under construction. The Yaounde-Nsimalen highway has

been executed at 90% for the peripheral section. Funding for the urban section whose studies have been completed is underway.



Section rase campagne de l'autoroute Yaoundé-Nsimalen.



Hilly sections in Batibo along the Bamenda – Mamfe road.



The Bamenda - Mamfe Trans-African highway passes through Numba and Akagbe.



The newly constructed section of the ring road from Ndop to Kumbo.

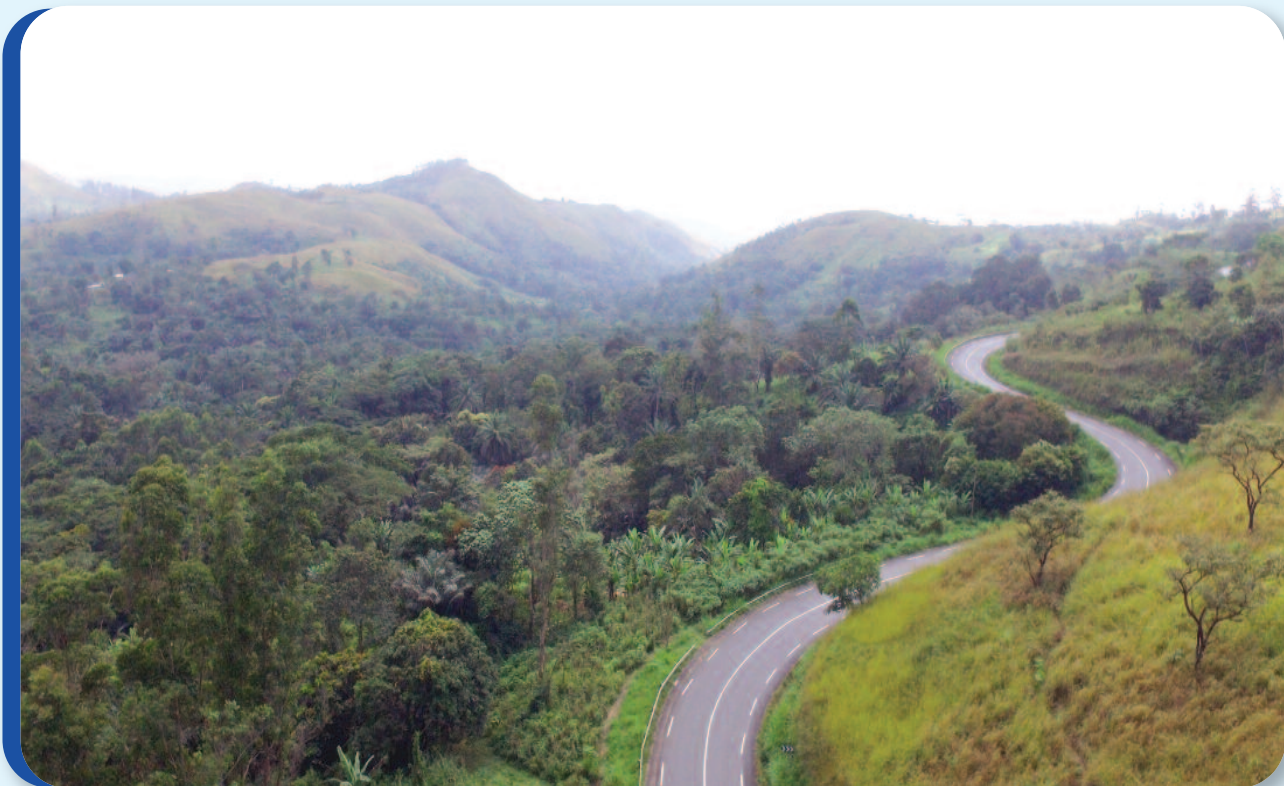
Le temps des Réalisations



Kumba – Mamfe road and the magnificent flyover at Mbakwa Supe.ba-bachuo-Akagbe



The Mamfe - Ekok road before and after construction.



Bamenda-Mamfe-Ekok Road to Nigeria.



Pont sur le fleuve Nyong à Ayos, route Ayos - Bonis.

Le temps des Réalisations



Djoum-Mintom-frontière Congo, une nouvelle route de l'intégration sous-régionale.



La route Obala-Nkolessong fait la joie des populations de la Lékié et de la Haute-Sanaga.

Le temps des Réalisations



Le désenclavement se poursuit dans la Haute-Sanaga avec la route Nkolessong-Nding.



Le temps des Réalisations



Dans la région de l'Ouest, le bitumage de la route Galim-Bamendjing-Foumbot-Bangangté est achevé.



Foumban-Manki, ça roule.



La route Ngaoundéré-Garoua, pas de souci.



La célèbre falaise de Mbé sur l'axe Ngaoundéré-Garoua, juste la prudence.

Infrastructures énergétiques

Lom Pangar, une grande réussite

Le Président de la République S.E. Paul BIYA, a procédé à la pose de la première pierre du barrage hydroélectrique de Lom Pangar, le 3 août 2012. La réception provisoire de l'ouvrage a eu lieu le 30 juin 2017.

Le barrage réservoir de Lom Pangar assure son rôle de régularisation du fleuve Sanaga. Ses 06 milliards de mètres cubes d'eau disponibles ont significativement contribué au relèvement du débit de ce fleuve pendant l'étiage. Le débit initial qui était de 640 m³/s, a évolué jusqu'à atteindre 1040 m³/s, soit plus de 40% d'augmentation. Ce sont 170 mégawatts de puissance garantie aux barrages de Songloulou et d'Edéa depuis décembre 2016.

Les variations hydrologiques saisonnières qui réduisaient la production hydroélectrique sont désormais maîtrisées. Les délestages que l'on observe en ce moment sont essentiellement dues soit au problème de la distribution d'énergie, au problème de transport d'énergie auquel le Chef de l'Etat s'attèle à trouver des solutions à travers la création de la nouvelle Société Nationale d'Electricité.

La qualité du barrage de Lom Pangar est unanimement saluée par la communauté des bailleurs de fonds. Ce barrage est cité comme un modèle de réussite de projet structurant en Afrique.

L'usine de pied dont les travaux ont été lancés en juillet 2017, sera reliée par une ligne de transmission de 105 km et 90 kilovolts à la ville de Bertoua. Elle va favoriser l'électrification de 150 localités dans la région de l'Est et le raccordement de près de 10 000 ménages et de plusieurs producteurs autonomes. Les populations impactées par les travaux ont été indemnisées et réinstallées. Les infrastructures sociales sont construites ou réhabilitées. Lom Pangar est devenu un nouveau pôle de développement pour le Cameroun en général et la région de l'Est en particulier.



Lom Pangar, a great success



The President of the Republic, H.E. Paul BIYA, laid the foundation stone of the Lom Pangar hydroelectric dam on 3 August 2012. It was partially handed over to the government on 30 June 2017. This reservoir dam regulates water flow on the Sanaga River. The six billion cubic meters of water available have significantly contributed to raising the flow of this river during the dry season. The initial flow rate of 640m³/s evolved to 1040m³/s, more than 40% increase. This supplies 170 megawatts of guaranteed power at the Songloulou and Edea dams since December 2016.

Seasonal hydrological variations that reduced hydroelectric production and created power cuts are now under control. The rare energy cuts that are observed are mainly due to transportation problems, which the Head of State strives to find solutions through the new National Electricity Transport Company (SONATREL).

The quality of the Lom Pangar dam is unanimously hailed by the donor community. This dam is cited as a model in the continent.

The construction of its power plant was launched in July 2017. This will be connected by a transmission line of 105 km and 90 kilovolts to the city of Bertoua. It will facilitate the electrification of 150 localities in the Eastern region and the connection of nearly 10,000 households and several independent producers. Populations impacted by the works were compensated and resettled with the building or rehabilitation of social infrastructure. Lom Pangar has become a new development pole for Cameroon in general and the Eastern region in particular.

Memve'ele, une autre nouvelle phase de notre développement hydroélectrique

« **Aujourd'hui, c'est une nouvelle phase de notre développement hydroélectrique qui commence** », déclarait le Président de la République, S.E. Paul BIYA, à Nyabizan, le 15 juin 2012, lors de la cérémonie de pose de la première pierre de l'aménagement hydroélectrique de Memve'ele.

Quelques années après, une centrale hydroélectrique se dresse fièrement dans cette localité. tout est prêt depuis plusieurs mois pour injecter les 211 mégawatts d'énergie disponible à Memve'ele dans le réseau interconnecté sud. Les travaux de construction des ouvrages de transport de l'électricité de Memve'ele jusqu'au poste de transformation installée à Yaoundé sont en cours et s'achèveront bientôt. L'axe routier Nyabizan-Meyo-centre est bitumé.

Ligne de transport de l'énergie de Memve'ele à Yaoundé, le long du nouvel axe routier Nyabizan-Meyo-centre.



Memve'ele, a new phase of our hydroelectric development

“A new phase of our hydroelectric development begins today...”

The President of the Republic, H.E. Paul BIYA made the aforementioned statement in Nyabizan, on 15 June 2012, when the foundation stone of the Memve'ele hydroelectric dam was laid.

All is now set for the dam and the hydroelectric production plant to inject 211 megawatts of energy into the southern interconnected network. The construction of the electricity transmission facility from Memve'ele to the transformer station in Yaounde are underway, while the Nyabizan-Ebolowa section has been completed. The tarring of the Meyo Centre - Nyabizan road promised by the Head of State to the population is effective.



Health

The supply of medical care and services have significantly improved in terms of infrastructure and equipment in health facilities. Cameroon currently has 201 health districts (2,387 public hospitals, seven referral hospitals, eight central hospitals, 14 regional hospitals, 13 district hospitals, 234 district

health centres and 1,981 integrated health centres).

16 haemodialysis and medical imaging centres have been built and equipped (14 are operational). Four new referral hospitals were put into service. These are the Gynaeco-Obstetrics and Paediatrics

Hospital of Douala, the Reference Hospital of Sangmelima, the Emergency Centre of Yaounde, and the Applied Research, Endoscopic Surgery and Human Reproduction Hospital Centre (CHRACERH). These new hospitals can boast of ultramodern equipment.



L'offre de soins et services médicaux a connu une significative amélioration au plan des infrastructures et des équipements des formations sanitaires. Le Cameroun compte actuellement 201 districts de santé dont 2 387 formations hospitalières publiques : 07 hôpitaux de référence, 08 hôpitaux centraux, 14 hôpitaux régionaux, 13 hôpitaux de

district, 234 centres médicaux d'arrondissement et 1981 centres de santé intégrés.

Sur les 16 centres d'hémodialyse et d'imagerie médicale qui ont été construits et équipés, 14 sont en service. Quatre (04) nouveaux hôpitaux de référence ont été mis en service. Ce sont l'Hôpital Gy-

néco-obstétrique et pédiatrique de Douala, l'Hôpital de référence de Sangmelima, le Centre des Urgences de Yaoundé, le Centre de Chirurgie Endoscopique et de Reproduction Humaine de Yaoundé (CHRACERH). Ces nouveaux hôpitaux sont équipés des appareils de pointe de dernière génération.

Chirurgie endoscopique et reproduction humaine, des performances éloquentes



En accueillant au mois d'avril 2018, le Congrès mondial de chirurgie endoscopique en gynécologie, regroupant des éminents scientifiques issus des cinq continents, le Cameroun confirme son expertise en matière de chirurgie endoscopique. Le Centre Hospitalier de Recherche et d'Application en Chirurgie Endoscopique et Reproduction Humaine

(CHRACARH) a servi de site d'expérimentation. Ses performances sont éloquentes.

Depuis son inauguration le 6 mai 2016, par la Première Dame du Cameroun, Madame Chantal BIYA, le CHRACERH s'est imposé comme une grande destination sanitaire en Afrique, avec des soins spécialisés et la naissance de plus de 80 bébés

redonnant ainsi la joie et l'espoir aux couples souffrant d'infertilité.

En deux années de fonctionnement, le CHRACEH est devenu un fleuron de la chirurgie endoscopique dans la sous-région d'Afrique centrale. L'unité de procréation médicalement assistée a pu réaliser plusieurs sessions de fécondation in vitro. Le taux de grossesse enregistré jusqu'ici est d'environ 40%.

Le temps des Réalisations

La médecine de reproduction, activité phare au CHRACERH, tourne autour des consultations spécialisées pour des cas d'infertilité, la prise en charge des couples infertiles, la fécondation in vitro, l'injection cytoplasmique des spermatozoïdes (ICSI), l'insémination intra-utérine, la conservation des gamètes et des embryons, les dons d'ovocytes, des spermatozoïdes et des embryons.

Le CHRACERH administre aussi la preuve d'un centre spécialisé de soins en cancérologie gynécologique. Y sont pratiqués, le

diagnostic et le traitement des cancers gynécologiques, l'hystéroscopie diagnostique des cancers de l'endomètre, la coelioscopie diagnostique des tumeurs ovariennes, l'hystérectomie élargie des cancers de l'ovaire, la chirurgie des cancers du col de l'utérus, du corps de l'utérus, et de l'ovaire.

Le CHRACERH mène aussi des activités d'obstétrique classique ou spécialisée, avec notamment le suivi des grossesses et des accouchements à risque élevé. Le CHRACERH compte 100 lits d'hospitalisation,

une unité d'accouchement avec quatre salles de travail, et une salle de soins et de réanimation du nouveau-né. Il dispose également de quatre laboratoires : spermologie, hormonologie, fécondation in vitro, cytogénétique pour extraction d'ADN; six blocs opératoires, un amphithéâtre de 300 places, quatre salles d'échographie gynécologique, une salle de travaux pratiques, et une salle de planning familial. Ce Centre, qui assure également des missions d'enseignements, est une réponse concrète à la promesse du Président Paul BIYA faite au début du septennat.



*Les bons résultats du CHRACERH dans la médecine de reproduction redonnent la joie aux nombreuses familles.
Une grande réalisation du Couple présidentiel.*

Eloquent Performances in Endoscopic Surgery and Human Reproduction



Cameroon confirmed its expertise in endoscopic surgery in April 2018, with the organisation of the World Congress of Endoscopic Surgery in Gynaecology, gathering eminent scientists from five continents. The Applied Research, Endoscopic Surgery and Human Reproduction Hospital Centre (CHRACERH) served as an experimental site with outstanding results.

Since its inauguration on 6 May 2016 by First Lady Chantal BIYA, CHRACERH has established itself as a great health destination in Africa, with specialised care and the birth of at least 80 babies giving joy and hope to couples suffering from infertility.

In two years, CHRACERH has become a reference of endoscopic surgery in the Central African sub-region. The medically assisted pro-

creation unit was able to carry out several in vitro fertilisation sessions and the pregnancy rate recorded so far is about 40%.

Reproductive medicine – a flagship activity at CHRACERH, revolves around specialised consultations for cases of infertility, the management of infertile couples, in vitro fertilisation, intra-cytoplasmic sperm injection (ICSI), intrauterine insemination (IUI), the preservation

Le temps des Réalisations

of gametes and embryos, donations of oocytes, spermatozoa and embryos.

Traditional or specialised obstetric activities, including the monitoring of high-risk pregnancies and deliveries are also part of its mission.

It also has a specialised gynaecologic oncology care centre capa-

ble of carrying out diagnosis and treatment of: gynaecological cancers; hysteroscopy of endometrial cancers; laparoscopy of ovarian tumours; and the enlarged hysterectomy of ovarian cancer. Surgeries are equally performed on cervical, uterine, and ovarian cancers.

CHACERH has 100 hospital beds, a delivery unit with four labour rooms, and a new-born care and re-

suscitation room. It also has four laboratories: spermiology, hormonology, in vitro fertilisation, cytogenetics for DNA extraction; six operating theatres, a 300-seat amphitheatre, four gynaecological ultrasound rooms, a lab room, and a family planning room. This Centre, which also provides training, is a concrete response to the promise made by President Paul BIYA at the beginning of this seven-year term.



The Yaounde Emergency Centre

The Yaounde Emergency Centre is located next to the Central Hospital. This second category hospital has a capacity of 50 beds and serves as a relief for medical and health emergencies.

Its missions include: the management of vital medical and surgical emergencies, the management of extra-hospital emergencies, the coordination and mobilisation of resources and capacities of health facilities in emergency and di-

saster situations, operational emergency plans in collaboration with other partners in charge of civil protection, and participation in the training of medical and para-medical personnel.

The centre consists of two laboratories, an imagery room, a sterilisation hall, two intensive treatment halls, a reanimation room, two surgical rooms, a pharmacy, two ambulances etc.

Victims of road accidents or patients suffering from serious pathologies are treated in this centre and stabilised before being transferred to hospitals equipped with suitable technical platforms.

The Yaounde Emergency Centre has been operational since 23 June 2015. This medical facility is the fruit of the dynamic cooperation with the Government of Korea.



Hôpital ayant pour but de palier les problèmes d'urgences médico-sanitaires, le Centre des Urgences de Yaoundé est situé à côté de l'Hôpital Central. Etablissement hospitalier de deuxième catégorie, il a une capacité de 50 lits.

Ses missions sont, entre autres, la prise en charge des urgences médicales et chirurgicales vitales, la prise en charge des urgences extrahospitalières, la coordination et la mobilisation

des ressources et capacités des formations sanitaires en situation d'urgence et de catastrophe, la participation opérationnelle aux plans de secours en collaboration avec les autres partenaires en charge de la protection civile ainsi que la participation à la formation du personnel médical et para-médical.

Le centre comprend plusieurs services, entre autres : le service de tri, le service d'imagerie médicale et d'exploration fonctionnelle, le service de bio-

logie et d'analyses médicales, le service d'anesthésie et de réanimation, le service des soins intensifs, le service de chirurgie.

Les accidentés de la route ou les patients souffrant de graves pathologies sont pris en charge dans ce centre et stabilisés avant leur transfert dans un hôpital ayant un plateau technique adapté. Le Centre des Urgences de Yaoundé est opérationnel depuis le 23 juin 2015. Il est le fruit de la coopération entre le Cameroun et la Corée.

Gynaeco-Obstetrics and Paediatrics Hospital of Douala

This architectural jewel located at the eastern entrance to the city of Douala, is intended primarily for the care of women and children who constitute the vulnerable social layer of our country and a great concern for the Head of State. It is one of 30

leading hospitals built in Africa through Chinese cooperation.

Eleven buildings - erected over a vast area of 15,000m² - with a capacity of 300 beds - were opened to the public on 25 August 2015. It includes the administrative and medical imaging departments,

a blood bank, a medical analysis laboratory, a surgical block of four operating theatres, a consultation building made up of emergency services, general consultation, paediatrics, gynaecology, obstetrics, stomatology, ENT and traditional Chinese medicine, etc.



Joyau architectural situé à l'entrée Est de la ville de Douala, cet hôpital est destiné prioritairement aux soins pour femmes et enfants qui constituent la couche sociale vulnérable de notre pays et une grande préoccupation pour le Chef de l'Etat, S.E. Paul BIYA.

L'Hôpital Gynéco-Obstétrique et Pédiatrique de Douala figure

parmi les 30 hôpitaux de pointe construits en Afrique grâce à la coopération chinoise.

C'est un ensemble de onze bâtiments érigés sur une vaste étendue de 15 000 m². Il comprend les services administratifs et d'imagerie médicale, une banque de sang, un laboratoire d'analyses médicales, un bloc chirurgical de

quatre salles d'opération, un bâtiment de consultation constitué de services des urgences, de consultation générale, de pédiatrie, gynécologie, obstétrique, stomatologie, ORL et médecine traditionnelle chinoise, etc. Cet hôpital dispose d'une capacité de 300 lits. Il a ouvert ses portes au public le 25 août 2015.

Hôpital de référence de Sangmélina

Hôpital de deuxième catégorie, il est chargé de dispenser prioritairement les soins médicaux et de nursing de haut niveau, d'organiser la recherche et l'innovation dans le domaine de la santé et de servir de référence aux formations sanitaires de niveau

inférieur. Il est situé à 3,5 km du centre-ville de Sangmélina, département du Dja et Lobo, région du Sud. Bâti sur une superficie de 2200 m², cet hôpital dispose d'un plateau technique de pointe et d'une capacité d'accueil de 150 lits.

L'Hôpital de référence de Sangmélina est opérationnel depuis janvier 2015 et accueille des patients issus de toutes les régions du Cameroun et de certains pays voisins tels que le Congo, le Gabon et la Guinée Equatoriale.



As a second category hospital, it is primarily responsible for providing top-level medical and nursing care, organising research and innovation in the health field and serving as a reference for lower level health facilities. It is located 3.5 km from downtown

Sangmelima, Dja and Lobo Division, South Region. Built on an area of 2,200m², this hospital has a state-of-the-art technical platform and a capacity of 150 beds.

The Sangmelima Reference Hospital has been operational since

January 2015 and welcomes patients from all regions of Cameroon and some neighbouring countries such as Congo, Gabon and Equatorial Guinea.

Infrastructures Sportives

La construction des infrastructures sportives s'est accélérée à l'occasion de la Coupe d'Afrique des Nations de football féminin en 2016 et suite à la désignation du Cameroun comme pays hôte de la Coupe d'Afrique des Nations de football masculin en 2019. Notre pays est engagé désormais dans une course contre la montre afin d'offrir à la jeunesse sportive africaine et aux amoureux du foot-

ball à travers le monde, une fête digne de sa réputation. A cet effet, l'engagement du Président Paul BIYA, est déterminant et rassurant pour tout le peuple camerounais.

Dans son message de fin d'année à la nation le 31 décembre 2017, le Chef de l'Etat déclarait: « En 2019, comme vous le savez, notre pays accueillera la grande famille du football continental, à l'occasion de la Coupe

d'Afrique des Nations. Ce sera l'occasion, au-delà de l'aspect purement sportif, de faire profiter à nos hôtes de la chaleur de l'hospitalité camerounaise. Je n'ai nul doute que, comme nos sportifs, nos populations sauront se montrer à la hauteur de l'événement et présenter le meilleur visage du Cameroun.

Notre pays sera prêt pour cette grande fête de l'amitié. J'en ai pris l'engagement. »



« As you are aware, in 2019, our country will host the large continental football family on the occasion of the Africa Cup of Nations. Beyond the purely sporting aspect, this will avail us an opportunity to offer our guests Cameroon's warm hospitality. I have no doubt that, like our athletes, our population will rise to the occasion and showcase Cameroon at its best.

Our country will be ready for this grand celebration of friendship. I have made commitment to that end.»

President Paul BIYA, New Year Message to the Nation - 31 December 2017.



Limbe Omnisports stadium.



Molyko Omnisports stadium - Buea.



Un stade d'entraînement à Buéa.



Le stade omnisports de Bafoussam sera complètement prêt avant 2019.

Logements sociaux

Le programme de construction de 10 000 logements sociaux et d'aménagement de 50 000 parcelles constructibles est en cours. La première phase de 2000 logements sociaux à Olembé -Yaoundé et Mbanga-Bakoko - Douala a

connu des évolutions appréciables. La commercialisation des premiers logements a débuté. La construction de 1 520 logements sociaux construits dans certaines villes - Yaoundé, Douala, Limbe, Bafoussam, Sangmélina et Bamenda-

avec l'appui de la Chine est achevée. Dans le cadre du Plan d'urgence triennal pour l'accélération de la croissance, 800 logements sociaux sont en cours de construction dans huit chefs-lieux de région autres que Yaoundé et Douala.

Logements sociaux d'Olembé à Yaoundé.



The construction programme for 10,000 social housing units and 50,000 building plots is underway. The first phase of 2,000 social housing units in Olembe-Yaounde and Mbanga-Bakoko-Douala has evolved significantly. The commerciali-

sation of the first housing projects have started. The construction of 1,520 social housing units built in some cities - Yaounde, Douala, Limbe, Bafoussam, Sangmelima and Bamenda - with the support of China has been completed. As part

of the three-year Emergency Plan for the acceleration of growth, 800 social housing units are being built in eight regional capitals other than Yaounde and Douala.

Le temps des Réalisations



Yaoundé



Douala

*Une vue des logements de Mbanga-Bakoko
à Douala*



Bafoussam.



Limbé.



Voies d'accès à Limbé.



Bamenda.



Ebolowa.

Enseignement Supérieur



Le paysage universitaire a connu une nette évolution.. Le Président de la République a pris des actes qui ont abouti à l'opérationnalisation de l'Université de Bamenda (région du Nord-Ouest), et à la création de plusieurs établissements dans les huit (08) universités publiques du Cameroun. Il s'agit pour l'Université de Ngaoundéré de, l'Ecole de génie chimique et des industries animales, l'Ecole de géologie et d'exploitation minière, l'Ecole normale supérieure

de Bertoua et la Faculté de médecines et des sciences biomédicales de Garoua ; pour l'Université de Bamenda de, l'Ecole nationale supérieure polytechnique de Bamenda et la Faculté de droit et science politique ; pour l'Université de Buea de l'Ecole normale d'enseignement technique de Kumba ; et pour l'Université de Dschang de la Faculté de médecine et des sciences pharmaceutiques de Dschang.

Grâce au don spécial du Chef de l'Etat de 500 000 ordinateurs aux étudiants des universités publiques et privées, le projet « un étudiant, un ordinateur » est effectif. Les ordinateurs « PB Hev » facilitent l'accès de nombreux étudiants à l'économie numérique et favorisent la conquête du cyberspace. Les heureux bénéficiaires en savent bien gré au Chef de l'Etat pour sa constante sollicitude à l'endroit de la jeunesse.

Le temps des Réalisations



Le Président Paul BIYA a créé de nouveaux établissements dans les universités comme ici à l'université de Buéa.



Les ordinateurs PB HEV ont révolutionné la vie dans les campus universitaires.

Higher Education

The university landscape has evolved. The President of the Republic took actions that led to the functioning of the University of Bamenda (North-West Region), and the creation of several Higher Learning Institutions in the eight public universities of Cameroon. For instance, the University of Ngaoundere now has a School of Chemical Engineering and Animal Industries, a School of Geology and Mining, the Higher Teachers' Training College located in Bertoua, and the Faculty of

Medicine and Biomedical Sciences in Garoua. Meanwhile, the University of Bamenda was recently upgraded with a National Polytechnic School and a Faculty of Law and Political Science. The University of Buea controls the Technical Teachers' Training College in Kumba; while the University of Dschang can now boast of a Faculty of Medicine and Pharmaceutical Sciences.

500,000 computers were offered by the Head of State as a special gift

to students from public and private universities. This is within the framework of a project code-named "PB HEV - Paul BIYA Higher Education Vision", which is aimed at providing a computer to each student. The PB HEV computers have eased access to the digital economy and helped many Cameroonian students to become competitive on cyberspace. The happy beneficiaries have expressed their gratitude to the Head of State for his constant concern towards the development of the youth.





Students of the University of Bamenda receiving their “PB HEV” computers - a gateway to the cyberspace.



Yaounde II students spontaneously expressed their gratitude to acknowledge President Paul BIYA's graciousness.

Formation professionnelle

La professionnalisation des enseignements au niveau du secondaire et du supérieur est une réalité au Cameroun. Par ailleurs, le développement la formation professionnelle est marqué par l'ouverture des centres de formation professionnelle d'excellence à Sangmélima, Douala et Limbé. Ces

centres, en plus des formations initiales, offrent des formations dans les filières telles que la réparation des appareils électroniques, la mécanique automobile, la plomberie, la soudure, les métiers de beauté, le froid et la climatisation, la réparation des machines agricoles, l'hôtellerie-tourisme, la bureautique, l'électricité,

etc. Ils répondent aux standards internationaux en matière de formation professionnelle et sont d'une manière ou d'une autre une réponse aux besoins de main d'œuvre spécialisée exprimé dans certains grands projets.



The professionalization of secondary and higher education is a reality in Cameroon. This has been marked by the opening of vocational training centres of excellence in Sangmelima, Douala and Limbe. These centres offer

training in the following sectors: electronics repair, car mechanics, plumbing, welding, cosmetology, refrigeration and air conditioning, agricultural machinery repair, hospitality-tourism, office automation, electricity, etc. These

structures meet international standards for vocational training and are in one way or another a response to the needs of specialised manpower in some major projects.

Route Bamenda - Mamfe - Ekok vers le Nigéria
Bamenda - Mamfe - Ekok Road to Nigeria

